

CultureTalk Turkmenistan Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
Celebrated Holidays

Russian transcript:

- Можете рассказать про, вообще, национальные праздники в Туркменистане? Какие там праздники, что отмечается.

- Ну...я так больше знаком с этими советскими праздниками, а туркменские...

- А что вообще изменилось? Те же праздники празднуются сейчас или нет?

- Ну, из прежних праздников День Победы остался, ну это его никак не изменишь, всё равно туркмены тоже участвовали во второй мировой войне, потом День Флага, новый праздник, потому что раньше не было, потом ну ещё, два, три праздника, День Дыни, День Ковра,

- Дыни?

- вот такие праздники прибавились. Новый год, он так же ост...

- Как на счёт День Независимости?

- День Независимости, да, в феврале потом...ну я говорю, День Флага, День Независимости, почти одинаково. Но это, там так подрегулировали, сейчас я не в курсе его изменили или не изменили. День рождения Ниязова был День Флага, 19 февраля, не знаю сейчас, может переделали, может не переделали, так же остался. Потом 8 Марта.

- Всё ещё есть?

- Да, 8 Марта, но его, я же говорю, после меня, после моего уезда переделали. Мать Ниязова Гурбансолтан-эдже День был 8 Марта, переделано, не знаю его вернули...не переделано. А вообще вот такие моменты, он много конечно там...я же говорю он весь алфави...этот календарь переменял там, эти, имена, аа...

Таких ещё больше крупных праздников. Ну вот День Скакуна Ахелтекинского есть...да

- И как это вообще, это выходной день или...?

- Нет, не то что так выходной день, ну просто как...отмечают в календаре что вот сегодня такой-то день. А на Новый год, ну это правда отдыхается, 8 Марта отдыхается, потом День Победу отдыхается, ветеранам там подарки...всё есть, парад, всё это проводится. Потом ещё что у нас там...ну такие...

- А как не счёт религиозных праздников, они отмечаются или...?

- Обязательно, Рамазан, эти, все отмечается. Рамазан...эти...три дня...три дня, да, отдыхают, нерабочие дни.

- А Курбан?

- Курбан байрам отмечается обязательно.

English translation:

- Can you talk, in general, about national holidays in Turkmenistan? What kind of holidays are there? What is celebrated?

- Well...I am more acquainted with the Soviet holidays, and Turkmen....

- And what has changed? Are the same holidays still celebrated or not?

- Well, from the previous holidays Victory Day is still there ... well, there is no way to change it ... anyway, Turkmen participated in World War II as well. Then Flag Day, a new holiday, because we did not have it before; then also there are two, three holidays: Melon Day, Carpet Day.

- Melon?

- These kinds of holidays appeared. New Year's, it is still there....

- How about Independence Day?

- Independence Day, yes, in February then...well, as I am saying, Flag Day, Independence Day, [are] almost the same. But this, they regulated it a bit; now I do not know if they have changed it or not. Niyazov's birthday was Flag Day, February 19; I do not know now ... maybe they have changed, maybe not ... still the same. Then March 8th.

- Still there?

- Yes, March 8, but it, as I said, after me, after I left, they changed it. March 8th was the day of Niyazov's mother Gurbansoltan-edje; it was changed. I do not know if it has been changed back again or not. In general these kinds of things, he did a lot, of course As I said, all of the alphabet...he changed the calendar, this, the names, ah

Other major holidays, well, the day of the *Akhaltekin* horse.

- And in fact how is it, a day off or...?

- No, not that, like a day off, well, just...they mark on the calendar that today is such and such day. And for New Year's, well, it is a day off; March 8 is off; Victory day you get a day off ... they give gifts to veterans...everything, parade -- all this is organized. Then also...what else we have...well, this kind of

- How about religious holidays, are they celebrated or...?

- Certainly, Ramadan, this, all of them are celebrated. Ramadan...these...three days...three days, yes, no work, days off.

- And *Kurban*?¹

- The *Kurban* holiday is also celebrated, of course.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

¹ *Kurban* holiday – *Eid el Adha*, a major Islamic holiday

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges,
Incorporated